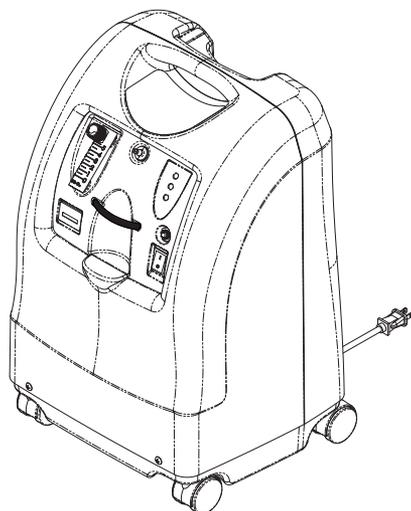


# Manuel d'utilisation

## Perfecto<sub>2</sub><sup>™</sup> Série

Concentrateurs à oxygène sans SensO<sub>2</sub><sup>®</sup>,  
Concentrateurs à oxygène avec SensO<sub>2</sub><sup>®</sup>  
Compatible HomeFill<sup>®</sup>



**Modèle IRC5PO2AW**  
**Modèle IRC5PO2VAW**

**Modèle IRC5PAW**

Distributeur : Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur final.

Utilisateur : Lire ce manuel AVANT d'utiliser cet appareil, et le conserver en cas de besoin.

**Pour de plus amples informations sur les produits Invacare, les pièces détachées et le service client, veuillez vous rendre sur [www.invacare.fr](http://www.invacare.fr)**



**Yes, you can.®**

## **⚠ MISE EN GARDE**

NE PAS utiliser cet appareil ou tout autre équipement optionnel sans avoir préalablement lu et compris ces instructions et tout document d'instruction additionnel tel que le manuel de l'utilisateur, manuel d'entretien ou feuillets fournis avec ce produit ou tout matériel optionnel. Si l'utilisateur ne comprend pas les mises en garde, messages d'attention ou instructions, il doit contacter un professionnel de la santé, le distributeur ou le personnel technique avant de tenter d'utiliser cet appareil - Sinon, il y a un risque de blessure corporelle ou de dommage matériel.

---

## **⚠ MISE EN GARDE POUR LES ACCESSOIRES**

Les produits Invacare ont été spécifiquement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et il n'est pas recommandé de les utiliser avec les produits Invacare.

---

## **ACCESSOIRES**

Il y a une large gamme d'humidificateurs, de tubes à oxygène, de canules et de masques pouvant être utilisés avec cet appareil. Vous devriez contacter votre prestataire de soins à domicile afin qu'il vous indique quels sont les dispositifs adaptés à votre cas. Ils devraient également vous renseigner concernant la méthode d'utilisation, la maintenance et le nettoyage appropriés.

*REMARQUE : Les versions mises à jour de ce manuel sont disponibles sur [www.invacare.fr](http://www.invacare.fr).*

---

# SOMMAIRE

<b>ACCESSOIRES .....</b>	<b>35</b>
<b>REMARQUES SPÉCIALES .....</b>	<b>37</b>
<b>EMPLACEMENT DU LABEL .....</b>	<b>39</b>
<b>SECTION 1—REGLES GENERALES .....</b>	<b>40</b>
Informations de fonctionnement .....	41
Interférence radioélectrique .....	42
<b>SECTION 2—CARACTÉRISTIQUES .....</b>	<b>43</b>
<b>SECTION 3—MANIPULATION .....</b>	<b>44</b>
Déballage .....	44
Contrôle .....	44
Rangement .....	44
<b>SECTION 4—DESCRIPTION TECHNIQUE .....</b>	<b>45</b>
<b>SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT .....</b>	<b>46</b>
<b>SECTION 6—CONSIGNES D'UTILISATION .....</b>	<b>50</b>
Introduction .....	50
Choisir Un Endroit .....	50
Montage .....	51
Interrupteur .....	53
Débit .....	54
Témoin de la pureté de l'oxygène SensO <sub>2</sub> - Modèle IRC5PO2AW & IRC5PO2VAW .....	55
Mise en marche initiale du concentrateur .....	55
Explication des témoins lumineux - Modèle IRC5PAW .....	57
Compteur horaire .....	57
<b>SECTION 7—ENTRETIEN .....</b>	<b>58</b>
Entretien de routine .....	58
<b>SECTION 8—GUIDE DE DÉPANNAGE .....</b>	<b>61</b>
<b>SECTION 9—ACCESSOIRES EN OPTION .....</b>	<b>63</b>
<b>INFORMATIONS DE RECYCLAGE .....</b>	<b>64</b>
<b>LIMITES DE GARANTIE .....</b>	<b>65</b>

## REMARQUES SPÉCIALES

Des mots d'alerte sont utilisés dans ce manuel et s'appliquent aux pratiques à risque ou dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. Se reporter au tableau suivant pour les définitions des mots-indicateurs.

MOT-INDICATEUR	DEFINITION
DANGER	Danger indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas écartée, entraînera la mort ou des blessures graves.
MISE EN GARDE	Mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Attention indique une situation de risque potentiel qui, s'il n'est pas écarté, peut entraîner des dégâts personnels ou des lésions mineures voire les deux.

### AVIS

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

### DANGER

**NE FUMEZ PAS** pendant l'utilisation de cet appareil. **Conservez allumettes, cigarettes allumées ou autres sources d'ignition en dehors de la pièce dans laquelle se trouve cet appareil et éloignées de l'endroit où de l'oxygène est distribué.**

---

**⚠ DANGER**

**Des panneaux INTERDIT DE FUMER doivent être exposés bien en vue. Les textiles et autres matériaux qui ne brûleraient pas dans des conditions normales s'enflamment facilement et brûlent avec une grande intensité dans un endroit où l'air est enrichi en oxygène. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner un incendie et des dégâts matériels graves, ou provoquer des blessures corporelles voire la mort.**

---

**ATTENTION**

« Attention : La loi peut restreindre la vente de cet appareil de sorte qu'il ne puisse être vendu que par un médecin ou sur son ordonnance, ou par tout autre praticien agréé sur le lieu d'exercice. »

Invacare recommande une source alternative d'apport en oxygène dans le cas d'une coupure de courant, d'une situation d'urgence ou d'une panne mécanique. Consultez votre médecin ou votre fournisseur concernant le système de réserve que vous souhaitez.

Ce matériel doit être utilisé pour assurer un complément d'oxygène et non pour servir d'appareil de réanimation et de maintien des fonctions vitales.

---

# EMPLACEMENT DU LABEL

Perfecto<sub>2</sub>™

POUR LES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ou ALARMES (voir le manuel de l'opérateur)

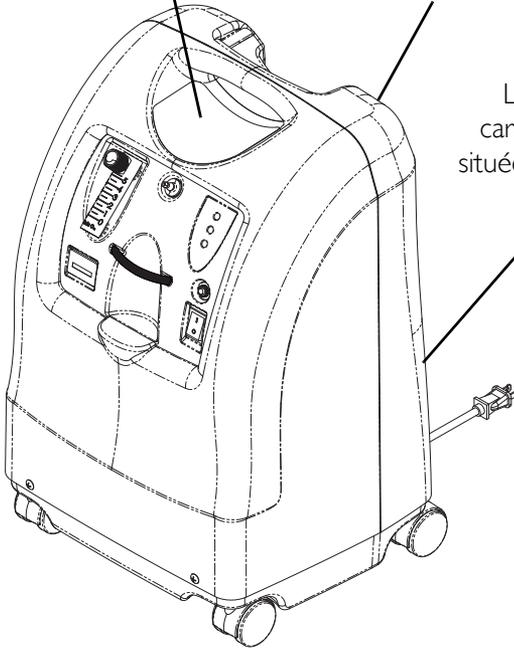
- ⚠ DANGER - RISQUE D'INCENDIE  
NE PAS FUMER - Ecarter TOUTE source d'ignition de la pièce où se trouve cet appareil et à distance des zones de distribution d'oxygène. Les textiles, huiles et autres combustibles représentent des sources inflammables pouvant brûler avec grande intensité dans un environnement où l'air est enrichi en oxygène.
- ⚠ DANGER - ELECTROCUTION  
NE PAS enlever le couvercle. Confier toute réparation à un personnel de maintenance qualifié.
- ⚠ Un taux de débit inférieur à 0,5 L/min déclenche une alarme sonore de signalisation de bas débit (alarme rapide audible).
- ⚠ Positionnez le débitmètre sur 2,5 L/min ou moins lorsque vous remplissez les bouteilles HomeFill®.

Compatible  
HomeFill®



L'étiquette avec le numéro de série est située sur

L'étiquette des caractéristiques est située sur l'arrière vers le bas



## SECTION I — REGLES GENERALES

Pour garantir l'installation, l'assemblage et le fonctionnement sûrs du concentrateur Perfecto<sub>2</sub>, il convient de respecter ces instructions IMPÉRATIVEMENT.

---

### **⚠ MISE EN GARDE**

Ce chapitre contient des informations importantes concernant le fonctionnement et l'utilisation sans danger de ce produit.

---

### **⚠ DANGER**

Risque d'électrocution. **NE PAS démonter.** Confier toute réparation à un personnel de maintenance qualifié. Aucune pièce réparable par l'utilisateur.

**POUR REDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES, D'ELECTROCUTION, D'INCENDIE OU DE DOMMAGES CORPORELS.**

Ne jamais utiliser l'appareil en prenant un bain. Si la prescription médicale requiert une utilisation continue, le concentrateur **DOIT** être placé dans une autre pièce éloignée d'au moins 2.5 m (7ft) de la salle de bains.

**NE PAS** toucher le compresseur en étant mouillé.

**NE PAS** placer ou ranger l'appareil à proximité de l'eau ou d'un autre liquide.

**NE JAMAIS** tenter de reprendre l'appareil s'il tombe dans l'eau. Débrancher **IMMEDIATEMENT**.

Si le cordon ou la prise du concentrateur est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il heurte le sol, s'il est endommagé ou plongé dans l'eau, l'appareil doit être renvoyé à un technicien qualifié pour être inspecté et réparé.

---

---

**⚠ DANGER**

Une inflammation spontanée et violente peut se produire si de l'huile, de la graisse ou des substances grasses entrent en contact avec l'oxygène sous pression. Ces substances **DOIVENT** être tenues à l'écart du concentrateur d'oxygène, des tubes et connexions, et de tout matériel d'oxygénation en général. **NE PAS** utiliser de lubrifiants sauf en cas de recommandations par Invacare.

Éviter de provoquer des étincelles à proximité de l'appareil médical d'oxygénation. Cela inclut les étincelles d'électricité statique provoquées par des frictions.

---

## Informations de fonctionnement

Pour une performance optimale, Invacare recommande que chaque concentrateur fonctionne pendant un minimum de 30 minutes à chaque fois. Des périodes de fonctionnement plus courtes peuvent réduire la durée de vie de cet appareil.

Eloignez les tubes à oxygène, le cordon et l'appareil de sous les couvertures, les dessus de lit, les coussins, les vêtements et écartés des surfaces chauffées ou chaudes, comprenant les radiateurs, les fours et appareils électriques similaires.

**NE PAS** déplacer ou changer le concentrateur de place en tirant sur le cordon électrique.

**NE JAMAIS** laisser tomber ou insérer un objet ou du liquide dans les ouvertures.

Invacare recommande qu'un tube à oxygène anti-écrasement soit utilisé avec ce produit et qu'il ne dépasse pas 15.2 m (50 ft) de longueur.

Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur. Ceci n'inclue pas les éléments d'entretien normal. Voir la section entretien pour l'entretien des éléments par l'utilisateur.

NE JAMAIS laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Assurez-vous que le Perfecto<sub>2</sub> est débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.

Une supervision rapprochée est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par ou à proximité des enfants ou des individus souffrant de handicaps physiques.

Un contrôle ou une attention particulière doit être apportée aux patients qui utilisent cet appareil ou qui sont incapables d'entendre ou de voir des alarmes ou de communiquer leur inconfort.

NE PAS brancher le concentrateur en parallèle ou en série avec d'autres concentrateurs d'oxygène ou appareils d'oxygénothérapie.

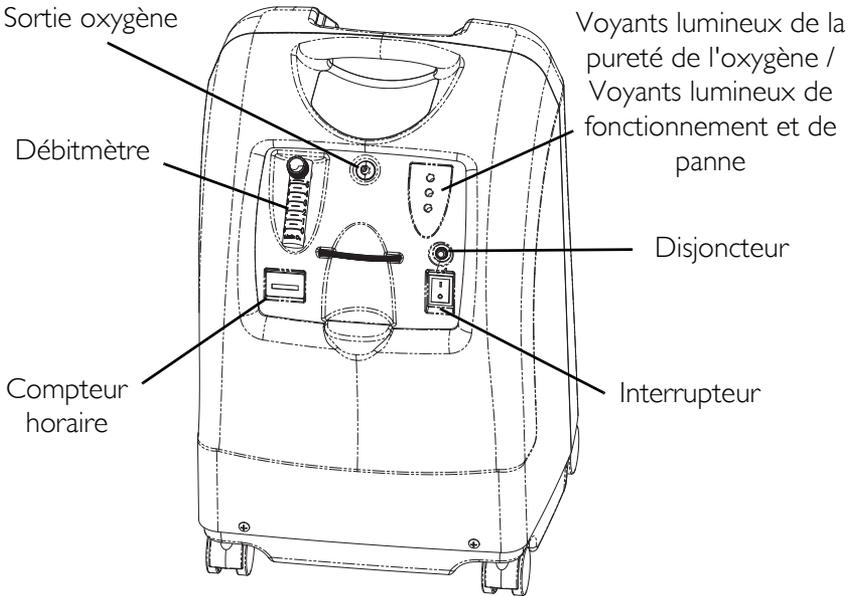
### **Interférence radioélectrique**

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites EMC spécifiées par IEC/EN 60601-1-2. Ces limites sont destinées à protéger raisonnablement contre les interférences électromagnétiques dans une installation médicale typique.

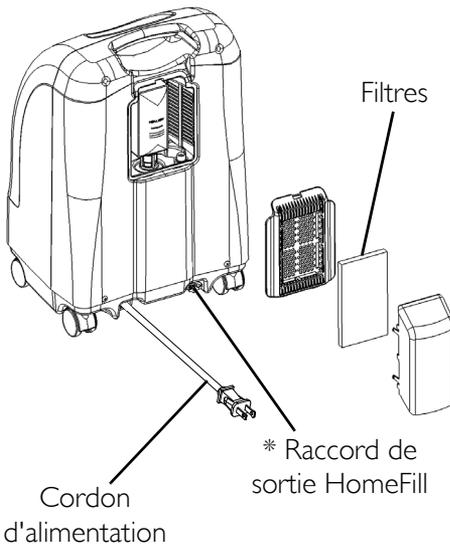
D'autres appareils peuvent recevoir des interférences même des plus bas niveaux des émissions électromagnétiques autorisées par les standards ci-dessus. Pour déterminer si les émissions du Perfecto<sub>2</sub> causent l'interférence, arrêtez le Perfecto<sub>2</sub>. Si l'interférence avec l'autre appareil s'arrête, alors le Perfecto<sub>2</sub> cause l'interférence. Dans ces cas rares, l'interférence peut être réduite ou corrigée de l'une des façons suivantes:

- Repositionnez la machine, changez la de place, ou éloignez l'espacement entre les machines.
- Branchez l'appareil dans une prise différente de celle sur laquelle l'autre appareil est branché.

## SECTION 2—CARACTÉRISTIQUES



## VUE ARRIÈRE



*\*REMARQUE : Ce raccord de sortie ne doit être utilisé que pour remplir les bouteilles d'oxygène avec le compresseur HomeFill. Le raccord de sortie n'affecte pas la performance du concentrateur. Se référer au manuel d'utilisation HomeFill, référence 1145805, pour les instructions de raccordement et d'utilisation. L'obturateur fourni avec le concentrateur doit être introduit dans le raccord de sortie lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour plus d'informations concernant le HomeFill, contactez votre vendeur Invacare.*

## SECTION 3—MANIPULATION

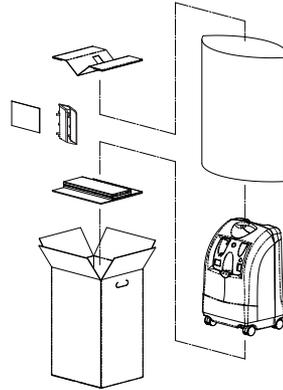
Le concentrateur doit TOUJOURS être maintenu en position verticale afin d'éviter d'endommager le caisson lors du transport.

Si le concentrateur doit être réexpédié par transporteur, des cartons supplémentaires sont disponibles chez Invacare.

### Déballage

*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 3.1.*

1. Contrôler tout dommage évident du carton ou de son contenu. Si des dégâts sont visibles, informez-en le livreur, ou votre vendeur local.
2. Retirer toutes les garnitures des cartons.
3. Retirer soigneusement tous les éléments du carton.



**FIGURE 3.1** Déballage

*REMARQUE : A moins que le concentrateur à oxygène doive être utilisé IMMEDIATEMENT, laisser le concentrateur dans son emballage pour le ranger jusqu'à ce que l'utilisation du concentrateur soit nécessaire.*

### Contrôle

1. Examiner/contrôler l'extérieur du concentrateur d'oxygène pour repérer d'éventuelles rayures, bosses, éraflures ou autres dommages. Contrôler tous les éléments.

### Rangement

1. Ranger le concentrateur d'oxygène réemballé dans un endroit sec.
2. NE PAS placer d'autres objets au-dessus du concentrateur d'oxygène remis dans son emballage.

## **SECTION 4—DESCRIPTION TECHNIQUE**

Le concentrateur Invacare Perfecto<sub>2</sub> est utilisé par les patients atteints de désordres respiratoires qui nécessitent un apport d'oxygène. L'appareil n'est pas prévu pour maintenir ou prolonger la vie.

Le taux concentration d'oxygène varie de 87 % à 95,5 %. L'apport en oxygène au patient se fait à l'aide d'une cannule nasale.

Le concentrateur Invacare Perfecto<sub>2</sub> utilise un tamis moléculaire et une méthode d'absorption de la pression pour produire la sortie d'oxygène. L'air ambiant entre dans l'appareil; est filtré puis compressé. L'air compressé est ensuite dirigé vers l'un des deux tamis absorbants l'azote. L'oxygène concentré s'échappe du tamis opposé et est dirigé dans un réservoir à oxygène où il est transmis au patient.

Le concentrateur Invacare Perfecto<sub>2</sub> est capable d'être utilisé par le patient dans un environnement d'habitation ou un environnement institutionnel. L'appareil fonctionne à une puissance nominale de 230 VAC/50 Hertz.

Les informations d'entretien seront fournies sur demande au personnel technique qualifié uniquement.

## SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

	Courant alternatif
	Équipement de Type BF
	Appareil en marche
	Appareil à l'arrêt
	Attention - Consulter la documentation jointe
	NE PAS fumer
	Classe II, double isolation
<b>IPX1</b>	Protéger contre les projections d'eau
Caractéristiques électriques :	230 V c.a. $\pm$ 10 % (253 V c.a./207 V c.a.), 50 Hz
Consommation de courant nominal :	1.4 A
Niveau sonore :	39 DbA de moyenne
Altitude :	<p>Tout le Perfecto2 Modèle : Jusqu'à 8.000 pi (2438 mètres) au-dessus du niveau de la mer sans la dégradation de niveaux de concentration. De 8.000 pi à 13.129 pi (4000 mètres) au dessous de 90% efficacité.</p> <p>Tout le Perfecto2 Modèle en remplissant un Système de HomeFill : Jusqu'à 6.000 pi (1828 mètres) au-dessus du niveau de la mer sans la dégradation de niveaux de concentration. De 6.000 pi (1828 mètres) à 13.129 pi (4000 mètres) au dessous de 90% efficacité.</p>

## SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

Taux de concentration d'oxygène :	87 % à 95.6 % de 0.5 à 5 L/min 93% ± 3% à 2 L/min
<i>REMARQUE : Les taux de concentration indiqués ont été obtenus après une période de chauffe initiale d'environ 30 minutes.</i>	
Pression de sortie maximale :	34.5 kPa ± 3.45 kPa (5 psi ± 0.5 psi)
Plage de débit :	De 0.5 to 5 L/min (maximum) Pour les taux de débit inférieurs à 1L/min, nous recommandons l'utilisation du débitmètre pédiatrique Invacare (IRCPF16AW)
Alarme de baisse de débit :	De 0 L/min to 0.5 L/min Bips d'alarme rapides et audibles (Aucuns accessoires branchés)
Puissance moyenne Consommation:	Perfecto <sub>2</sub> AW - 300 W @ 5 L/min, 280 W @ ≤ 3 L/min Perfecto <sub>2</sub> VAW - 320 W @ 5 L/min
Mécanisme de décompression fonctionnant à :	24l kPa ± 24,1 kPa (35 psi ± 3,5 psi)
Modification du débit maximal recommandé lorsqu'une contre-pression de 7 kPa est appliquée :	0,7 l/mn.
Filtres :	Caisson, sortie HEPA et admission
Système de sécurité :	Arrêt en cas de surcharge de courant ou de surtension Arrêt du compresseur en cas de température élevée Alarme de haute pression avec arrêt du compresseur Alarme de basse pression avec arrêt du compresseur Alerte de perte d'alimentation auxiliaire Alarme de débit faible du système d'oxygène SensO <sub>2</sub> (modèle SensO <sub>2</sub> )
Largeur :	38.1 cm ± 1 cm (15 in ± 3/8 in)
Hauteur :	58.4 cm ± 1 cm (23 in ± 3/8 in)
Profondeur :	30.5 cm ± 1 cm (12 in ± 3/8 in)

## SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

Poids :	Perfecto <sub>2</sub> AW - 20.5 kg ± 1 kg (45 lbs ± 2 lbs) Perfecto <sub>2</sub> VAW - 18.1 kg ± 1 kg (40 lbs ± 2 lbs)
Poids d'expédition:	Perfecto <sub>2</sub> AW - 22.7 kg ± 1 kg (50 lbs ± 2 lbs) Perfecto <sub>2</sub> VAW - 20.4 kg ± 1 kg (45 lbs ± 2 lbs)
Température ambiante :	10° C - 35° C (50° F - 95° F) à une humidité relative de 20 à 60 %
Température de l'échappement de l'air de refroidissement :	Inférieur à la température ambiante +19 °C
Température de sortie de l'oxygène :	Inférieure à la température ambiante +3° C (+ 6° F)
Caisson :	Cofrage en plastique anti-chocs et retardateur de flammes conforme à la norme UL 94-V0
Pas de No AP/APG	Non adapté pour une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable
Liste standard et réglementaire:	IRC5PO2AW//IRC5PAW//IRC5PO2VAW IEC/EN 60601-1, A1, A2 IEC/EN 60601-1-2 IEC/EN61000-3-2 IEC/EN61000-3-3  Uniquement les modèles IRC5PO2AW//IRC5PO2VAW ISO8359 MDD 93/42/EEC, Annexe I et IX
Modèles CE :	IRC5PO2AW & IRC5PO2VAW
Électricité :	Pas de rallonge
Positionnement :	Éloigner le concentrateur d'oxygène à au moins 7,5 cm des murs, rideaux ou meubles pour assurer un débit d'air suffisant Éviter les moquettes épaisses et les appareils de chauffage, radiateurs ou registres d'air chaud Uniquement sur le sol Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces confinés (Exemple: Placards ou Toilettes)
Lunette à oxygène :	Canule de 2 m (7 ft) indéformable de 15 m (50 ft) max. de tubage (NE PAS pincer).
Durée de fonctionnement :	Jusqu'à 24 heures par jour

## SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

Température recommandée pour le stockage et l'expédition :	-29 ° C à 65° C, à une humidité relative de 15 à 95 %.
Environnement :	Sans fumée ni suie Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces confinés (Exemple: Placards ou Toilettes)
Durée de fonctionnement minimum :	30 minutes

### TÉMOINS IRC5PO2AW & IRC5PO2VAW

SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE	PURETÉ O <sub>2</sub>	VOYANTS LUMINEUX (DEL)
O <sub>2</sub>	SYSTEM OKAY (SYSTÈME OKAY) O <sub>2</sub> au dessus de 85 % (± 2 %)	Voyant lumineux VERT
	O <sub>2</sub> entre 73 % (± 3 %) et 85 % (± 2 %)	Témoin lumineux JAUNE A. JAUNE fixe B. Voyant clignottant JAUNE Panne Appelez un technicien qualifié.
	SYSTÈME DEFAILLANT O <sub>2</sub> au dessous de 73 % (±3 %)	Voyant lumineux ROUGE Alarme sonore continue Sieve-GARD arrêt du compresseur

### VOYANT LUMINEUX IRC5PAW

SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE	ÉTAT	VOYANTS LUMINEUX (DEL)
I/O	SYSTEM OKAY (SYSTÈME OKAY)	Voyant lumineux VERT
	SYSTÈME DEFAILLANT	Voyant lumineux ROUGE Alarme sonore continue Sieve-GARD™ Arrêt du compresseur Appelez un technicien qualifié

## **SECTION 6—CONSIGNES D'UTILISATION**

### **Introduction**

Votre concentrateur à oxygène est prévu pour un usage individuel. C'est un appareil électronique sépare l'oxygène de l'air ambiant. Il délivre une forte concentration d'oxygène par une canule nasale. Des études cliniques ont montré que les concentrateurs d'oxygène sont équivalents en matière de thérapie à d'autres types de système de délivrance d'oxygène.

Le prestataire démontrera comment utiliser le concentrateur d'oxygène. Il doit être consulté pour toutes questions ou problèmes posés par le concentrateur d'oxygène. Le manuel de l'utilisateur vous instruira sur votre concentrateur et vous servira de référence pour l'utilisation de votre concentrateur.

### **Choisir Un Endroit**

---

#### **⚠ MISE EN GARDE**

NE JAMAIS bloquer les ouvertures d'air de l'appareil ni le placer sur une surface molle, un lit ou un canapé par exemple, pour ne pas bloquer les sorties d'air. Éloigner les peluches, cheveux et textures similaires des sorties d'air.

Tenir l'appareil éloigné des murs, rideaux, mobilier et autres d'au moins 7,5 cm.

---

Choisir une pièce dans la maison où l'utilisation du concentrateur d'oxygène sera la plus pratique. Le concentrateur doit pouvoir être facilement déplacé de pièce en pièce sur ses roulettes.

Votre concentrateur à oxygène sera plus performant si vous le faites fonctionner dans les conditions suivantes Paramètres types du produit en page 46. Une utilisation dans un environnement autre que celui décrit pourrait nécessiter une maintenance supplémentaire. L'admission d'air de l'appareil doit être située dans un endroit bien ventilé pour éviter les polluants atmosphériques et / ou les fumées. NE PAS l'utiliser dans un cagibi.

## Montage

1. Brancher le cordon dans une prise électrique.
2. Raccorder l'humidificateur (Si cela a été recommandé).

---

### **MISE EN GARDE**

NE PAS trop remplir l'humidificateur.

NE PAS inverser les connexions entrée et sortie d'oxygène. L'eau provenant de l'humidificateur repassera par la canule jusqu'à l'utilisateur.

---

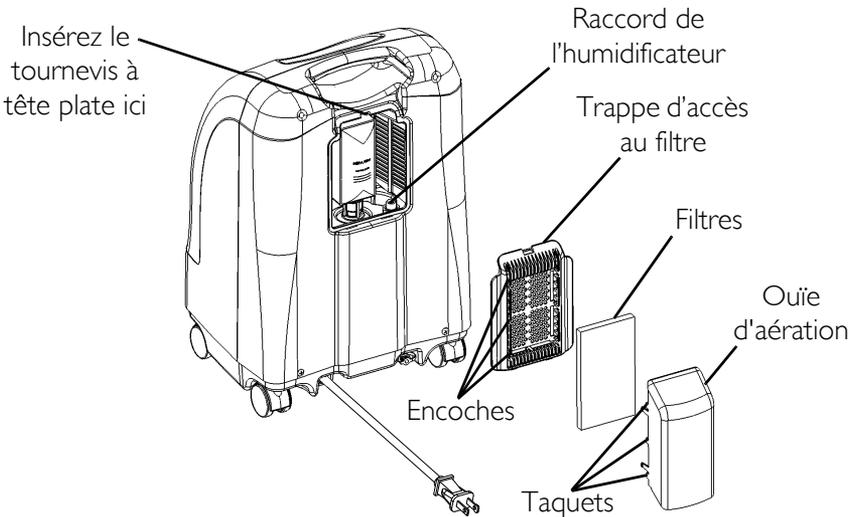
*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 6.1, FIGURE 6.2 en page 52, FIGURE 6.3 en page 53.*

1. Enlevez le bouchon de la bouteille.
2. Remplir l'humidificateur d'eau distillée jusqu'au niveau indiqué par le fabricant. Remettre le bouchon de l'humidificateur et bien le fermer.



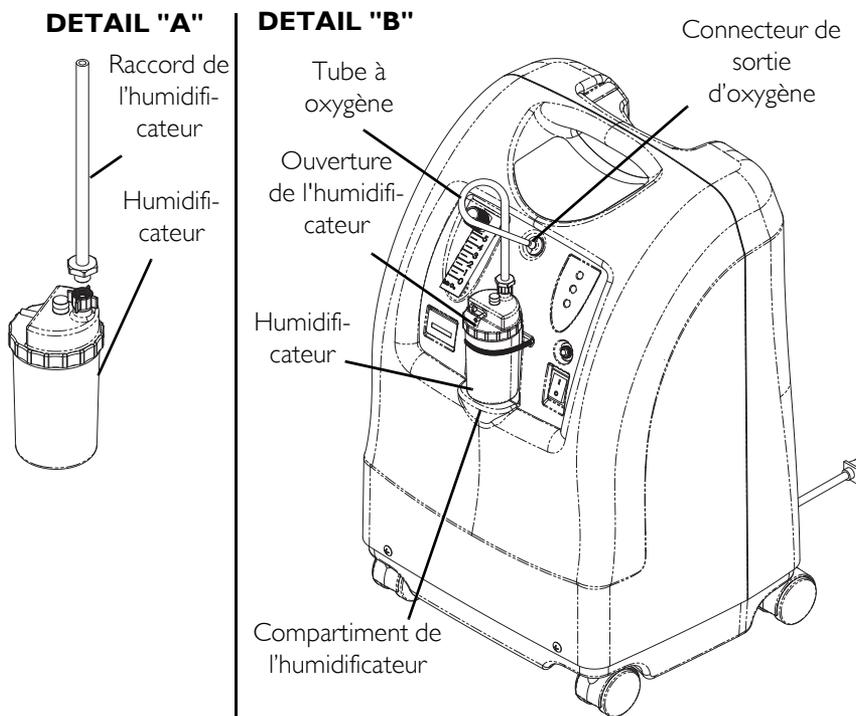
**FIGURE 6.1** Remplissage de l'humidificateur

3. Insérer un tournevis à tête plate dans la rainure plaque sur le bord supérieur de la trappe d'accès et soulever délicatement la porte d'accès du filtre pour ouvrir la trappe (FIGURE 6.2).
4. Retirer le raccord de l'humidificateur (FIGURE 6.2).
5. Replacez la trappe d'accès au filtre et remettez l'ouïe d'aération sur la trappe d'accès du filtre en insérant les six taquets se trouvant sur l'ouïe d'aération dans les six encoches situées sur les côtés de la trappe d'accès au filtre.



**FIGURE 6.2** Adaptateur de l'humidificateur

6. Fixez le raccord de l'humidificateur sur l'humidificateur en tournant la vis à oreilles de l'humidificateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Voir Détail "A" dans FIGURE 6.3.
7. Placer l'humidificateur sur le compartiment humidificateur du concentrateur. Voir Détail "B" dans FIGURE 6.3.
8. Fixer le tube à oxygène à l'humidificateur ou sur l'embout de sortie de l'oxygène sur le concentrateur. Voir Détail "B" dans FIGURE 6.3.
9. Fixer la canule / le tube d'alimentation du patient à la sortie de l'humidificateur. Voir Détail "B" dans FIGURE 6.3.
10. Après montage, s'assurer que l'oxygène passe bien par la canule.



**FIGURE 6.3** Compartiment de l'humidificateur

## Interrupteur

*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 6.4.*

1. Mettre l'interrupteur sur la position Marche. Tous les voyants lumineux et l'alarme sonore s'allument pendant une seconde pour indiquer que l'appareil fonctionne normalement.



**FIGURE 6.4** Interrupteur

### Débit

*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 6.5.*

*REMARQUE : Veiller à ne pas régler le débit au-dessus de l'anneau ROUGE. Un taux de débit d'oxygène supérieur à 5 L/min diminuera la concentration d'oxygène.*

1. Tourner le bouton de débit sur le réglage recommandé par le médecin.

---

### **⚠ MISE EN GARDE**

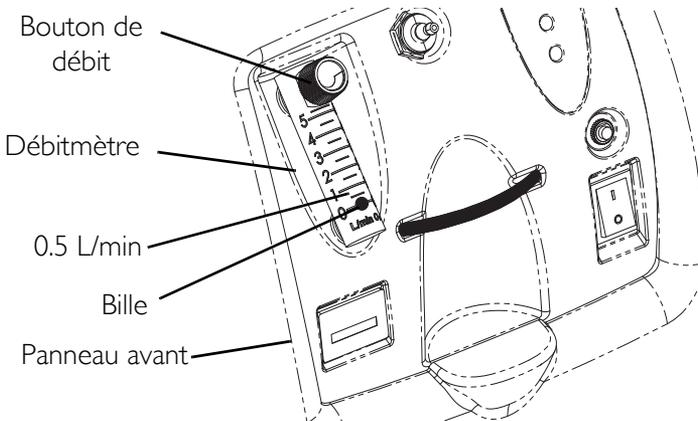
NE PAS modifier le réglage L/mn du débitmètre tant qu'un changement n'a pas été demandé par le médecin.

---

*REMARQUE : Pour bien lire le débitmètre, repérer le trait de débit recommandée. Tourner ensuite le bouton de débit de façon à voir la bille monter jusqu'au trait. Maintenant, centrer la bille sur le trait L/mn recommandé.*

2. Si le débit indiqué par le débitmètre chute au-dessous de 0,5 L/mn pendant plus d'une minute environ, l'alarme de DÉBIT MINIMUM se déclenche. L'alarme sonore émet des signaux rapides. Contrôler le tube ou les accessoires pour repérer tout blocage ou pincement du tube ou un défaut de l'humidificateur. Une fois le débit normal rétabli, à savoir plus de 0,5 L/mn, l'alarme sonore de DEBIT MINIMUM s'arrête.

*REMARQUE : L'utilisation d'accessoires tels que le débitmètre pédiatrique et le compresseur HomeFill désactive l'alarme de baisse de débit.*



**FIGURE 6.5** Débit

## Témoin de la pureté de l'oxygène SensO<sub>2</sub> - Modèle IRC5PO2AW & IRC5PO2VAW

Ce dispositif contrôle la pureté de l'oxygène généré par le concentrateur d'oxygène. Si la pureté tombe au-dessous des normes prérégées à l'usine, les voyants du tableau de contrôle s'allument.

### Mise en marche initiale du concentrateur

*REMARQUE : Le concentrateur peut être utilisé pendant la durée de chauffe du démarrage initial (environ 30 mn) en attendant que le voyant de pureté O<sub>2</sub> vert s'allume.*

Lorsque l'appareil est mis en marche, le voyant VERT s'allume (SYSTÈME CORRECT/O<sub>2</sub> supérieur à 85 %). Après 5 minutes, le capteur d'oxygène fonctionne normalement et commande les voyants lumineux en fonction de la concentration d'oxygène définie.

**Explication des témoins lumineux de la pureté de l'ocygène - Modèle IRC5PO2AW & IRC5PO2VAW**

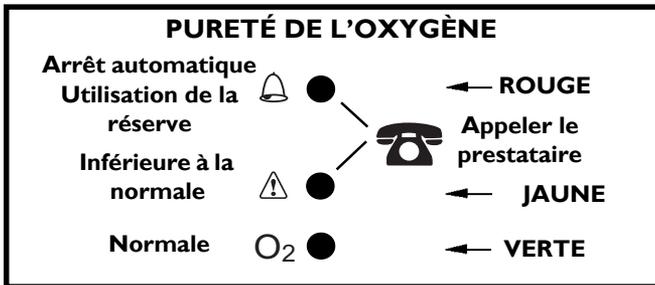
*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 6.6 en page 56.*

Voyant VERT (O<sub>2</sub>) - Fonctionnement normal.

Témoin lumineux JAUNE (⚠) - Appelez le fournisseur immédiatement. Le patient peut continuer à utiliser le concentrateur sauf instructions contraires de la part du prestataire. S'assurer que la réserve d'oxygène est à proximité.

Voyant ROUGE (🔴) - Arrêt total de l'appareil. Passez immédiatement sur un apport d'oxygène de secours et appelez le fournisseur.

Témoin lumineux VERT - avec un clignottant JAUNE - appelez le fournisseur immédiatement. Mauvais fonctionnement du capteur d'oxygène ; le patient peut continuer d'utiliser le concentrateur.



**FIGURE 6.6** Explication des témoins lumineux de la pureté de l'ocygène - Modèle IRC5PO2AW & IRC5PO2VAW

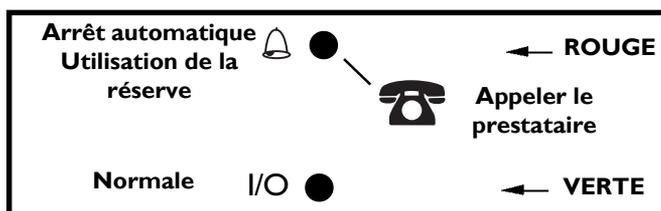
## Explication des témoins lumineux - Modèle IRC5PAW

*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 6.7.*

### Modèle IRC5PAW - Explication des témoins lumineux

Voyant ROUGE (△) - Arrêt total de l'appareil. Passez immédiatement sur un apport d'oxygène de secours et appelez le fournisseur.

Voyant VERT (I/O) - Marche/arrêt. Système correct.



**FIGURE 6.7** Explication des témoins lumineux - Modèle IRC5PAW

## Compteur horaire

Le compteur horaire affiche le cumul des heures de fonctionnement de la machine.

## SECTION 7—ENTRETIEN

---

### **⚠ MISE EN GARDE**

Les concentrateurs Invacare sont spécialement conçus pour minimiser les opérations de maintenance préventive de routine. Seules les personnes qualifiées sont autorisées à effectuer l'entretien de routine du concentrateur.

Débrancher le concentrateur lors du nettoyage. Pour éviter les risques d'électrocution, NE PAS retirer le capot supérieur.

---

*REMARQUE : La maintenance préventive DOIT au moins être effectuée conformément aux instructions du carnet de maintenance. Une maintenance plus fréquente peut s'avérer nécessaire sur les sites très poussiéreux ou impliquant des niveaux de suies élevés. Refer to Rapport de maintenance préventive on page 60.*

### **Entretien de routine**

*L'entretien de routine ci-dessous doit être effectué plus fréquemment. Regardez les intervalles recommandés dans chaque section et Rapport de maintenance préventive en page 60.*

### **Nettoyage des filtres**

---

#### **ATTENTION**

NE PAS faire fonctionner le concentrateur si les filtres ne sont pas installés.

---

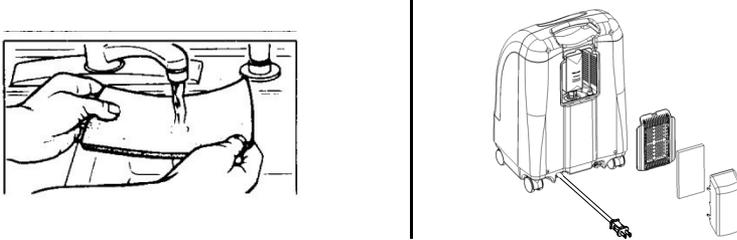
*REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 7.1 en page 59.*

*REMARQUE : Il y a un filtre situé à l'arrière du caisson.*

1. Vérifiez le filtre chaque mois. Enlevez le filtre et nettoyez le si nécessaire.

*REMARQUE : Les conditions environnementales nécessitant une vérification plus fréquente et le nettoyage du filtre incluent, mais ne se limitent pas à: poussière dense, polluants atmosphériques, etc.*

2. Nettoyer le filtre à l'aspirateur ou à l'eau chaude savonneuse et les rincer soigneusement.
3. Séchez le filtre soigneusement avant de le remettre.



**FIGURE 7.1** Nettoyage des filtres

## **Nettoyer le caisson supérieur**

1. Nettoyer le caisson supérieur avec un produit nettoyant doux et un chiffon ou une éponge douce.

## **Nettoyer l'humidificateur**

*REMARQUE : Pour nettoyer l'humidificateur d'oxygène, suivre les instructions fournies par le fabricant. Sinon, suivre ces ÉTAPES :*

1. Nettoyer l'humidificateur tous les jours.
2. Le laver à l'eau savonneuse et le rincer avec une solution de dix (10) volumes d'eau pour un (1) de vinaigre.
3. Le rincer soigneusement à l'eau chaude et le remplir d'eau distillée jusqu'au niveau indiqué sur l'humidificateur.



**RAPPORT DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE**  
**À CHAQUE CONTRÔLE**

MODÈL N° IRC \_\_\_\_\_ NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_

	Yes, you can:											
Enregistrer la date d'entretien												
Enregistrer les heures écoulées sur le compteur horaire												
Nettoyer le filtre												
Vérifier le débit prescrit en l/min												
<b>CHAQUE 4 380 HEURES</b>												
Contrôler la concentration d'oxygène (UNITÉS SANS SensO <sub>2</sub> )												
<b>TOUS LES 26 280 HEURES OU LES 3 ANS, CELUI QUI SE PRODUIT EN PREMIER</b>												
Contrôler la concentration d'oxygène (UNITÉS AVEC SensO <sub>2</sub> )												
<b>DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE OU ENTRE PATIENTS</b>												
Nettoyer/Remplacer le filtre du caisson												
Contrôler le filtre HEPA, sortie*												
Vérifiez le filtre d'admission du compresseur												
Contrôler l'alarme de perte d'alimentation												
<b>SELON LE BESOIN</b>												
Nettoyer l'échangeur thermique												
Remplacer le silencieux d'échappement												
Remontez la partie supérieure du compresseur												

\*REMARQUE : Se reporter à la section Maintenance préventive du manuel d'entretien.

REMARQUE :  
4 380 heures sont équivalentes à une utilisation pendant 24 heures, sept jours par semaine pendant 6 mois.  
26 280 heures sont équivalentes à une utilisation pendant 24 heures, sept jours par semaine pendant 3 mois.

**FIGURE 7.2 Rapport de maintenance préventive**

## SECTION 8—GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME :	CAUSE PROBABLE :	SOLUTION :
<p><b>Alarme :</b></p> <p>Bips sonores, courts, longue</p> <p>Le concentrateur ne fonctionne pas, L'interrupteur est sur marche</p> <p>Bip....Bip....</p>	<p><b>Perte d'alimentation principale :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le cordon n'est pas branché.</li> <li>2. Pas de courant à la sortie.</li> <li>3. Disjoncteur déclenché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insérer la fiche dans la prise.</li> <li>2. Contrôler le disjoncteur ou les fusibles. Si le problème se produit de nouveau, utiliser une autre prise.</li> <li>3. Pousser/réinitialiser le coupe circuit. Si le problème persiste, appelez votre service client.</li> </ol>
<p><b>Alarme :</b></p> <p>Continue</p> <p>Le concentrateur ne fonctionne pas. L'interrupteur est sur marche</p> <p>Biiiiiiip.....</p>	<p><b>Défaillance du système :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Surchauffe de l'appareil du fait du blocage de l'admission d'air.</li> <li>2. Puissance insuffisante à la sortie.</li> <li>3. Réparations internes requises.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Retirer le filtre caisson et le nettoyer.</li> <li>1b. Éloigner le concentrateur d'oxygène à au moins 7,5 cm des murs, rideaux ou meubles.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. NE PAS utiliser de rallonge. Passer à une autre circuit ou prise électrique.</li> <li>3. Appeler le service après-vente.</li> </ol>

SYMPTÔME :	CAUSE PROBABLE :	SOLUTION :
<p>Voyant JAUNE ou ROUGE allumé.</p> <p>Alarme : Continue Voyant ROUGE uniquement.</p> <p>* S'applique uniquement sur les modèles IRC5PO2AW &amp; IRC5PO2VAW</p>	<p>1. Pureté d'oxygène faible.*</p> <p>2. Tube, canule ou humidificateur coudé ou bloqué.*</p> <p>3. Débitmètre à 0.5 L/min*.</p> <p>4. Surchauffe de l'appareil du fait du blocage de l'admission d'air.</p> <p>5. Puissance insuffisante à la sortie.</p> <p>6. Réparations internes requises.</p>	<p>1. Nettoyer ou remplacer le filtre.</p> <p>2. Contrôler l'absence de coudes ou blocages. Rectifier, nettoyer ou remplacer l'article. Une fois la correction exécutée, mettre hors tension pendant 60 secondes, puis de nouveau sous tension.</p> <p>3. Vérifier que le débitmètre est réglé sur 1.0 L/mn ou plus. Se reporter à <u>Paramètres types du produit</u> en page 46.</p> <p>4a. Retirer le filtre caisson et le nettoyer.</p> <p>4b. Éloigner le concentrateur à au moins 7,5 cm des murs, rideaux ou meubles.</p> <p>5. NE PAS utiliser de rallonge. Passer à une autre circuit ou prise électrique.</p> <p>6. Appeler le service après-vente.</p>
<p>Voyant VERT avec clignotement voyant JAUNE</p>	<p>1. Réparations internes requises.</p>	<p>1. Appeler le service après-vente.</p>
<p><b>Alarme :</b></p> <p>Rapide</p> <p>Bip... Bip... Bip... Bip...</p>	<p><b>ALARME DE BAISSSE DE DEBIT</b></p> <p>1. Tube, canule ou humidificateur coudé ou bloqué.</p> <p>2. Débitmètre à 0.5 L/min</p>	<p>1. Contrôler l'absence de coudes ou blocages. Rectifier, nettoyer ou remplacer l'article. Une fois la correction exécutée, mettre hors tension pendant 60 secondes, puis de nouveau sous tension.</p> <p>2. Les débits inférieurs à 1 l/mn ne sont pas recommandés</p>

## **SECTION 9—ACCESSOIRES EN OPTION**

Les accessoires en option ci-dessous sont également disponibles:

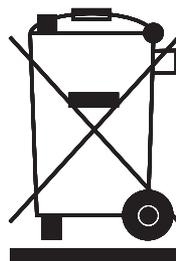
- Cannule nasale adulte standard, 2.1 m (7 feet)- M3120
- Humidificateur standard - M5120
- Débitmètre pédiatrique PreciseRX™/Débitmètre - IRCPF16AW
- Compresseur à oxygène particulier HomeFill - IOH200AW

## INFORMATIONS DE RECYCLAGE

Ce produit a été livré par un fabricant soucieux de l'environnement et conforme à la directive 2002/96/CE sur la mise au rebut des équipements électroniques et électriques WEEE.

Ce produit est susceptible de contenir des substances potentiellement nocives pour l'environnement s'il est mis au rebut dans des endroits (décharges) non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole « poubelle barrée » est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte appropriées.



Veillez vous comporter de manière responsable vis-à-vis de l'environnement et recycler ce produit arrivé en fin de vie par le biais d'un centre de recyclage.

---

# LIMITES DE GARANTIE

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0) 50 83 10 10  
Fax: (32) (0) 50 83 10 11  
belgium@invacare.com

**Danmark:**

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37, DK-2605  
Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com

**Deutschland:**

Invacare Aquatec GmbH,  
Alemanenstraße 10, D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0  
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66  
info@invacare-aquatec.com

**European Distributor Organisation:**

Invacare, Kleiststraße 49, D-32457 Porta  
Westfalica  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
edo@invacare.com

**España:**

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon  
Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com

**France:**

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com

**Switzerland:**

Invacare AG,  
Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com

**Ireland:**

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown  
Business Campus,  
Seatown Road, Swords, County Dublin –  
Ireland  
Tel: (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com

**Nederland:**

Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ  
Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
csede@invacare.com

**Norge:**

Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks  
6230, Etterstad, N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
island@invacare.com

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH, Herzog  
Odilostasse 101, A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info@invacare-austria.com

**Sverige & Suomi:**

Invacare AB, Fagerstagatan 9,  
S-163 91 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
finland@invacare.com

**United Kingdom:**

Invacare Limited, Pencoed Technology  
Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ  
Tel: (44) (0) 1656 776200  
Fax: (44) (0) 1656 776201  
Customer Services:  
Tel: (44) (0) 1656 776222  
Fax: (44) (0) 1656 776220  
UK@invacare.com

**Portugal:**

Invacare Lda,  
Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784 Leça do  
Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com